

*Overeenkomst, op 25 april 1963 te 's-Gravenhage tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Staat Israël gesloten, betreffende de uitbetaling van ouderdoms-, weduwen- en wezenpensioenen*

BRIEF VAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE  
ZAKEN

Nr. 1

Ter griffie van de Tweede Kamer der Staten-Generaal ontvangen: 19 augustus 1963.

De wens, dat deze overeenkomst aan de uitdrukkelijke goedkeuring van de Staten-Generaal zal worden onderworpen, kan door of namens de Kamer of door ten minste dertig leden der Kamer te kennen worden gegeven uiterlijk op 20 september 1963.

's-Gravenhage, 16 augustus 1963.

Ter voldoening aan het bepaalde in artikel 60, lid 2, en onder verwijzing naar artikel 61, lid 3, van de Grondwet, de Raad van State gehoord, heb ik de eer u Hoogedelgestrengte hiernaevens de tekst, alsmede de vertaling in het Nederlands, over te leggen van de op 25 april 1963 te 's-Gravenhage tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Staat Israël gesloten Overeenkomst betreffende de uitbetaling van ouderdoms-, weduwen- en wezenpensioenen, met bijbehorende brieven (*Trb.* 1963, 84) <sup>1)</sup>.

Een toelichtende nota bij deze overeenkomst gelieve u Hoogedelgestrengte hiernaevens aan te treffen.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, zal de overeenkomst alleen voor Nederland gelden.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*

J. LUNS.

**Toelichtende nota**

De ouderdomspensioenen ingevolge de Algemene Ouderdomswet (*Stb.* 1956, 281) en de weduwen- en wezenpensioenen ingevolge de Algemene Weduwen- en Wezenwet (*Stb.* 1959, 139) worden in beginsel uitbetaald ongeacht de woonplaats van de rechthebbende.

De in de overgangsbepalingen van beide genoemde wetten voorziene voordelen kunnen echter alleen worden genoten, indien de betrokkene in Nederland woont. Deze overgangsvoordelen worden onder zekere voorwaarden toegekend aan 65-jarigen en ouderen, die op 1 januari 1957 15 jaar of ouder waren, onderscheidenlijk aan weduwen wier echtgenoot is overleden en aan wezen wier ouders zijn overleden vóór 1 oktober 1959.

De ouderdoms-, weduwen- en wezenpensioenen ingevolge de Israëliësche wetgeving inzake sociale verzekering worden uitsluitend uitbetaald, indien de gerechtigde op het grondgebied van Israël woont.

De Regering van Israël heeft verzocht door middel van een wederkerigheidsovereenkomst de mogelijkheid te openen, dat wederzijds bedoelde pensioenen ook worden betaalbaar gesteld, indien de gerechtigde zijn woonplaats van het ene naar het andere land overbrengt.

Zowel door het Koninkrijk der Nederlanden als door Israël zijn reeds met verschillende andere landen overeenkomsten met een dergelijke strekking gesloten.

Als resultaat van de besprekingen welke ten deze met een Israëliësche delegatie te 's-Gravenhage zijn gevoerd, werd op 25 april 1963 de onderhavige overeenkomst gesloten.

*Artikel 1* opent de mogelijkheid om de in Nederland toegekende overgangsvoordelen, voortvloeiende uit artikel 43 van de Algemene Ouderdomswet en uit de artikelen 55, 56 en 57 van de Algemene Weduwen- en Wezenwet, in Israël betaalbaar te stellen aan Nederlandse en Israëliësche onderdanen. De in artikel 46 van de Algemene Ouderdomswet bedoelde over-

<sup>1)</sup> Nedergelegd ter griffie, ter inzage van de leden.

*Aan*  
*de Heer Voorzitter van de Tweede Kamer*  
*der Staten-Generaal*

gangsvoordelen voor personen, die op 1 januari 1957 reeds 65 jaar of ouder waren, zijn van deze regeling uitgesloten overeenkomstig de gedragslijn, welke gevolgd is in soortgelijke wederkerigheidsregelingen met staten, welke met Nederland niet een gemeenschappelijke grens hebben.

*Artikel 2* voorziet in de betaalbaarstelling in Nederland van de Israëliische ouderdoms-, weduwen- en wezenpensioenen. In tegenstelling tot de regeling in artikel 1, welke beperkt is tot personen van Nederlandse en Israëliische nationaliteit, zullen de Israëliische pensioenen in Nederland ook worden uitbetaald aan personen, die een andere nationaliteit hebben. Een en ander is een gevolg van de verschillen in de onderscheiden nationale wetgevingen ten aanzien van de kring der gerechtigden.

De overige artikelen bevatten enige regelingen van administratieve aard en de gebruikelijke slotbepalingen.

*De Minister van Sociale Zaken  
en Volksgezondheid,*

G. M. J. VELDKAMP.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*

J. LUNS.